МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Набережночелнинский государственный педагогический университет"

(ФГБОУ ВО "НГПУ")

МОДУЛЬ 2. ОСНОВЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
Практикум по переводу профессиональных текстов

аннотация к рабочей программе дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	**Иностранных языков**
Учебный план	44.03.02 ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ Профиль Психология образования
Форма обучения	**очная**
Программу составил(и):	к.п.н, доцент, Кагуй Н.В.

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	16 1/6			
Вид занятий	УП	РПД	УП	РПД
Лабораторные	32	32	32	32
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32	32	32	32
Сам. работа	40	40	40	40
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Цель
1.2	ознакомление с теоретическими проблемами и особенностями профессионально ориентированного перевода в современных условиях для осуществления эффективного междисциплинарного взаимодействия специалистов в решении профессиональных задач
1.3	Задачи
1.4	способствовать развитию навыков сознательного применения на практике теоретических подходов и технологий перевода профессионально-ориентированных текстов в условиях коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
1.5	совершенствовать умения при работе с информацией профессионально ориентированного содержания из зарубежных источников

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.Б.02
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Модуль 2. Основы языковой подготовки к профессиональной деятельности
2.1.2	Иностранный язык
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	История психологии
2.2.2	Модуль 1. Социально-экономические основы деятельности психолога образования
2.2.3	Современные отечественные и зарубежные дидактические и воспитательные системы образования
2.2.4	Информационные системы и базы данных по психологии и педагогике
2.2.5	Модуль 5. Нормативно-правовые основы психолого-педагогической деятельности
2.2.6	Основы информационной безопасности
2.2.7	Дети "группы риска"
2.2.8	Методы коррекционно-развивающей работы психолога в школе
2.2.9	Модуль 8. Специальные психолого-педагогические основы деятельности психолога образования
2.2.10	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности(в основной школе)
2.2.11	Профилактика зависимостей и асоциального поведения у подростков
2.2.12	Экономика
2.2.13	Клиническая психология детей и подростков
2.2.14	Помощь детям в кризисной ситуации
2.2.15	Психология детей с ограниченными возможностями здоровья

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО КАЖДОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ ДОСТИЖЕНИЕ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
Знать:	
	основы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Уметь:	
	вступать в коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Владеть:	
	навыками соблюдения культуры общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОПК-10: способностью принимать участие в междисциплинарном и межведомственном взаимодействии специалистов в решении профессиональных задач	

Знать:	
	сущность междисциплинарного и межведомственного взаимодействия специалистов в решении профессиональных задач
Уметь:	
	факторы, обеспечивающие эффективное психолого-педагогическое взаимодействие
Владеть:	
	навыками устной коммуникации на иностранном языке при решении профессиональных задач в междисциплинарном взаимодействии специалистов

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
теоретические основы перевода профессионально ориентированных текстов особенности междисциплинарного взаимодействия специалистов особенности решения профессиональных задач	
3.2	**Уметь:**
применять различные техники перевода профессионально ориентированных текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия принимать участие в междисциплинарном и межведомственном взаимодействии специалистов выбирать способы решения профессиональных задач	
3.3	**Владеть:**
навыками выбора стратегии в обработке тезиса / текста профессионального содержания при переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский для практического решения переводческих проблем навыками осуществления профессиональной деятельности в условиях коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках в условиях междисциплинарного взаимодействия специалистов навыками взаимодействия со специалистами в решении профессиональных задач	